

También quisieramos agradecer a Staples por su amable donación a dos de nuestras maestras. Las bolsas de regalos fueron suplidas mediante la amabilidad de nuestros maravillosos oficiales de policía de Torrington. En las siguientes fotos, dos de nuestras nuevas maestras, Sra. Krystal Wall y la Srta. Amanda Warchol con el Oficial Richardson



Un recordatorio: Si su niño(a) necesita pastillas para la tos, se requiere una nota del padre o la madre declarando que está bien que tome las pastillas cuando sea necesario. Una nota del doctor no es necesaria. Los padres son responsables por proveer las pastillas para la tos, y como con todos los medicamentos, las pastillas para la tos serán guardadas en la oficina de la enfermera. Por razones de seguridad, las pastillas para la tos no serán entregadas a los estudiantes durante el receso, educación física, o corridas del autobus.



Mensaje de la Principal

Saludos Familias de Dragones Southwest:

Hemos tenido un maravilloso comienzo del año escolar y estamos disfrutando el conocer y familiarizarnos con nuestros nuevos estudiantes y reconectando con nuestros viejos estudiantes. Es tan lindo tener el entusiasmo y la energía de vuelta en el edificio después de el receso de verano.

Nuestro lema continua siendo: *Cuidado por uno mismo, Cuidado por Otros. Lo manera en que nos tratamos los unos a los otros es importante. Cada uno de nosotros tiene la habilidad de ser amable y necesitamos difundir el espíritu contagioso de amabilidad. Estamos viendo maravillosos ejemplos de cómo sus niños(as) están demostrando actos de cuidado todos los días. Por favor continúen animando a sus niños(as) a que muestren lo mejor que hay en ellos a sus compañeros, sus maestros(as), y a sí mismos.*

Este año nuestros días de escuela están en una rotación de cinco días, Días A,B,C,D,E. Esta programación creativa ayuda cuando compartimos empleados entre escuelas. Sus niños(as) fueron informados por sus maestros de salón los días en los que sus clases especiales fueron programadas. Puede encontrar una copia del calendario con las fechas de rotación en el sitio en línea de la escuela.

Por favor verifique la mochila de su estudiante regularmente por cualquier información que se haya enviado a la casa. Formularios con relación a la escuela también serán publicados en el sitio web de la escuela bajo BACKPACK NOTICES. Encontrará que este recurso es práctico cuando su niño(a) le diga que ha perdido alguna hoja. Podrá acceder la hoja directamente de nuestro sitio web. Para rentabilidad de los recursos, continuaremos ofreciendo copias de papel a los estudiantes, y los padres podrán acceder duplicados en el sitio web de ser necesitados.

La asistencia es vital para una experiencia de aprendizaje exitosa y enriquecida. Nos emociona que estaremos reconociendo a estudiantes con una asistencia 100% todos los meses. Una asistencia 100% es definida como estar presente 100% del tiempo, ninguna tardanza, ninguna salida, ninguna ausencia. Una ausencia con excusa, tardanza o salida no contará hacia una asistencia 100%. Las familias son exhortadas a programar citas fuera de las horas de escuela cuando sea posible.

Un recordatorio de seguridad a padres o madres que traigan a sus niños(as) a la escuela después de nuestra hora de inicio a las 8:40 AM. Por favor escorte a su niño(a) a la escuela y regístrelo en nuestra oficina principal.

Espero con ansias un maravilloso año escolar con sus niños(as). ¡Gracias por compartirlos con nosotros!

Mary Ann C. Buchanan, Ed. D., Principal

Meet our Southwest Family



Mrs. Merritt
Library Media
Specialist



Mrs. Shea
Social Worker



Mrs. Todd
Secretary



Mr. Paganini
Custodian



Alicja Jancewicz; Cafeteria Manager, Melissa Roman; Colleen Hall & Stephanie Gillotti

Cuidado

Empleados de la Cafetería



(Back Row: L to R: Mrs. Schlapler; Mrs. Richtmeyer; Mrs. LaTulipe; Mrs. Dickinson; Mrs. Picz; Front Row: L to R: Ms. Conforti; Mrs. Mathiesen; Mrs. Cook; Mrs. Rudnyai; Mrs. Valerio; Mrs. Stearns; Missing from photo: Mrs. Messenger; Mrs. Sabolik; Mrs. O'Connor

Paraeducators



Mrs. Svetz-Juliano
Numeracy Coach



Mrs. Polluro
Literacy Coach



Mrs. Vitali; Mrs. Nadolny; Mrs. Reynolds
RTI Team (Response to Intervention)



Mr. Randall
School Psychologist



Mr. Mahar
Physical Education



Ms. Hwang
Art



Mrs. Castellano; Mrs. Hyatt
Music



Mrs. O'Donnell
School Nurse





Mr. Mann; Mrs. Wall; Mrs. Driscoll; Miss Warchol; Mrs. Considine

Special Education Teachers





Mrs. Hammer; Mrs. Martin
Jade Team – Grade 4



Mrs. Yagid; Mrs. Lebel
Shamrock Team – Grade 4



Mrs. Melaragno; Mrs. Bruno; Mrs. Mooney
Emerald Team – Grade 4



Mr. McCotter; Mrs. Lage
Royal Purple Team – Grade 5



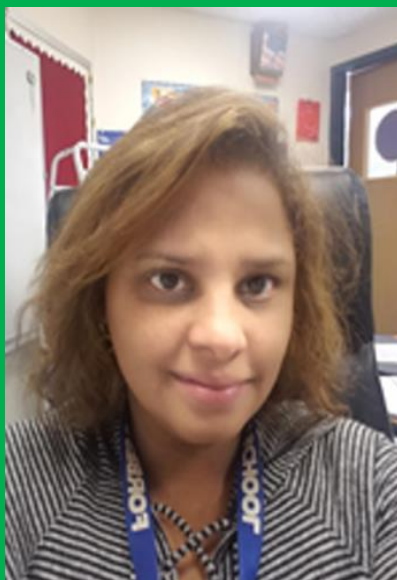
Mr. Wollschlager; Mrs. Palladino
Violet Team – Grade 5



Miss Gorman; Mr. Parkhouse; Mrs. Alamo – long term substitute teacher for Mrs. Giampaolo
Amethyst Team – Grade 5



Mrs. Souss
Translator



Mrs. Paulino
English Language Learners



Mrs. Therrien
Social Emotional
Interventionist

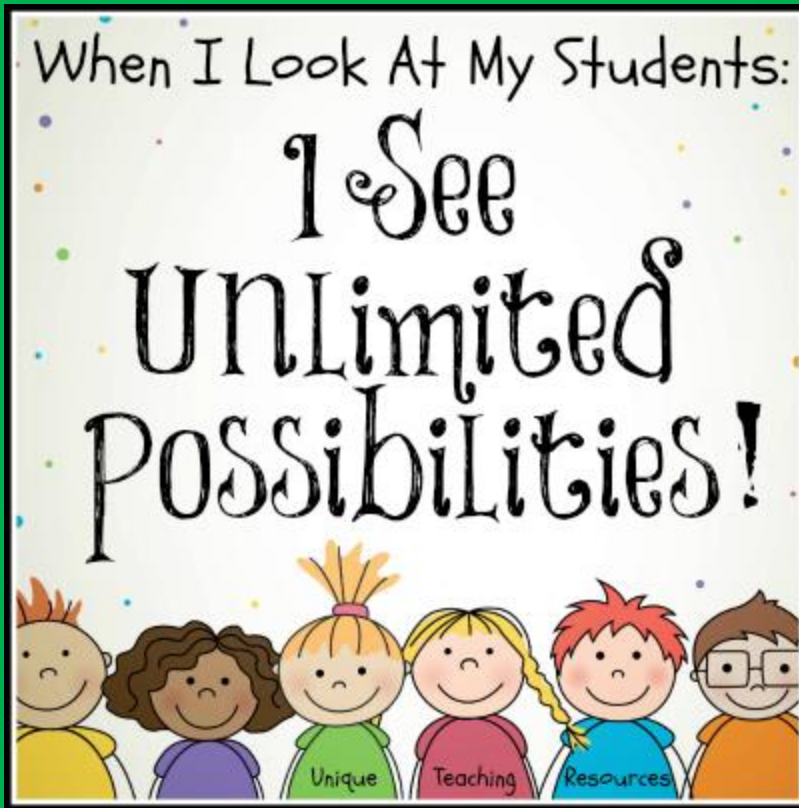


CAMBIO DE TIEMPO DE SALIDA MUY IMPORTANTE

Tendremos dos días de salida temprana este mes. Uno para aprendizaje profesional de los empleados (19/9/19) y otro para la Noche de Bienvenida (26/9/19) donde conocerá el(la) maestro(a) de su niño(a). El 19 de septiembre la hora de salida será a la 1:35 PM. Esta es la hora normal de salida temprana a través del año escolar. El 26 de septiembre nuestro tiempo de salida será a la

1:10 PM. Por favor planifique en consecuencia y le agradecemos por adelantado por su apoyo y entendimiento.







Los viernes sus niños(as) podrán comprar helado y galletas por 50 centavos o un dolar, sólo con efectivo, dependiendo del artículo que escoja. Si desea que su niño(a) use fondos de su cuenta pre-pagada para comprar helado y galletas, por favor envíe una nota a la escuela declarando que tiene su permiso. Gracias.

Nuevo para este año, el enlace a nuestro menu de almuerzo que se encuentra en <https://torrington.nutrislice.com/>

Además, cheques para pagar la cuenta de almuerzo de un niño(a) deben ser hechos a nombre de Torrington Lunch Program.

Galletas .50

Helado \$1.00

Helado Premium \$1.50

Un recordatorio amigable, aunque esto no ha cambiado:

Pagos a la cuenta de almuerzo de su niño(a) pueden ser hechos en línea usando MySchoolBucks.com con tarjeta de crédito o débito.

- Los pagos también pueden ser hechos aquí en Southwest utilizando efectivo o cheque a nombre de Torrington Lunch Program. Por favor incluya en la parte de afuera del sobre, el nombre y apellido de su niño(a), y el ID estudiantil de cinco dígitos.



SOUTHWEST & VOGEL WETMORE PTO MEETING



**Join Us For our first “Sister School”
PTO Meeting 2019-2020!**



- Join us to hear how you can help your child this year!
- Meetings will alternate between schools and be run jointly.
 - Discussion of events for the year.
- We need help from all families to provide the students with field trips, enrichment and fun activities!

Monday, September 16th
5:30 pm at Vogel-Wetmore School



**REUNIÓN DEL PTO DE SOUTHWEST
Y
VOGEL WETMORE**



**¡Únase a nosotros para nuestra primera Reunión del
PTO de “Escuelas Hermanas” del
2019-2020!**



- ¡Venga para escuchar cómo puede ayudar a su niño este año!
- Las reuniones se alternarán entre escuelas y se realizarán conjuntamente.
 - Discusión de eventos del año
- ¡Necesitamos ayuda de todas las familias para proveer giras para los estudiantes, enriquecimiento y actividades divertidas!

lunes, 16 de septiembre

5:30 pm en la Escuela Vogel-Wetmore



Welcome to Vogel Wetmore and Southwest for the 2019/2020 Academic Year!

From all of us at the Vogel and Southwest PTOs we want to wish our students and families a bright and successful school year! As most of you know Vogel educates our K-3 students and then they "graduate" to Southwest for grades 4 & 5. In Torrington we call this the "sister school" model and we are proud of the relationship we have between our sister schools. As a result of this close relationship you will see most of our major events are events for students and families at both schools. We are always looking for families to share their time and talents to make our events special. We have provided a link to our volunteer site below where you can submit your contact info and sign up to help at one of our events.

Thank you all for your past and future support. We look forward to meeting each and every one of you at our events!

For Volunteer Opportunities www.tinyurl.com/torringtonpto

PTO Meeting Schedule

9/16	Vogel Wetmore 5:30pm
10/17	Southwest 6:00pm
11/18	Vogel Wetmore 5:30pm
1/14	Southwest 6:00pm
2/10	Vogel Wetmore 6:00pm
3/4	Southwest 6:00pm
4/23	Vogel Wetmore 6:00pm
5/27	Southwest 6:00pm

PTO Fundraiser Schedule

Sept: Meadowview Farms
(shipped to your house!)

December: Yankee Candle

April: Munson Chocolates

Email Us:

vogel@torringtonpto.org

PTO Event Schedule

9/10	Ice Cream Social
9/26	99 Restaurant Night
10/18	Harvest Fest
9/30	Southwest Picture Day
10/25	Vogel Picture Day
12/3 & 12/4	Holiday Store
2/28	Vogel Wetmore Dance
3/27	Southwest Spring Dance
4/27 & 4/28	Mc Teacher Night
5/4-5/8	Staff Appreciation
5/15	Sister School Movie Night

For News and
Events
Like us on



@vogelwetmore



¡Bienvenidos a Vogel Wetmore y Southwest para el año académico 2019/2020!

¡De parte de todos en los PTOs de Vogel y Southwest queremos desearle a nuestros estudiantes y familias un año escolar brillante y exitoso! Como muchos de ustedes saben, Vogel educa a nuestros(as) estudiantes de K-3 y luego se "gradúan" a Southwest para los grados 4 y 5. En Torrington lo llamamos el modelo de "escuelas hermanas" y estamos orgullosos de la relación que tenemos entre nuestras escuelas hermanas. Como resultado de esta relación cercana usted verá la mayoría de nuestros grandes eventos para estudiantes y familias en ambas escuelas. Siempre estamos buscando que las familias compartan su tiempo y sus talentos para hacer a nuestros eventos especiales. Hemos proporcionado más abajo un enlace al sitio de voluntarios donde puede dar su información de contacto y se puede apuntar para ayudar en uno de nuestros eventos.

Gracias por todo su apoyo en el pasado y en el futuro. ¡Esperamos conocer a cada uno de ustedes en nuestros eventos!

Para Oportunidades de Voluntariado

www.tinyurl.com/torringtonpto

PTO Itinerario de Reuniones

9/16	Vogel Wetmore 5:30pm
10/17	Southwest 6:00pm
11/18	Vogel Wetmore 5:30pm
1/14	Southwest 6:00pm
2/10	Vogel Wetmore 6:00pm
3/4	Southwest 6:00pm
4/23	Vogel Wetmore 6:00pm
5/27	Southwest 6:00pm

PTO Itinerario de Recaudación de Fondos

sept: Meadowview Farms
(¡enviado a su casa!)

diciembre: Yankee Candle

PTO Itinerario de Eventos

9/10	Social de Helados
9/26	Noche de 99 Restaurant
9/30	Día de Fotos Southwest
10/18	Harvest Fest
10/25	Día de Fotos Vogel Picture
12/3 & 12/4	Tienda Navideña
2/28	Baile Vogel Wetmore
3/27	Baile de Primavera Southwest
4/27 & 4/28	Noche Mc Teacher
5/4-5/8	Apreciación de Empleados
5/15	Noche de Películas de Escuelas Hermanas

Para Noticias y Eventos
De "Like" en Facebook



@VogelWetmore

@southwestschool

Email:

vogel@torringtonpto.org
ptosouthwest@email.com



Welcome Back to School
The PTO would like to
invite you to our first
event:

Ice Cream Social

Tuesday, September 10th

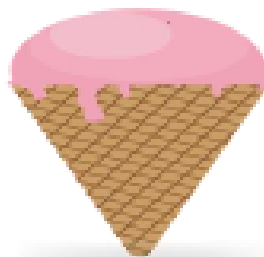
5pm-7pm Southwest School

We will be serving yummy ice cream and
toppings while you visit with teachers,
students and families.

Hosted by: The PTO

Please like our Facebook page

Southwest PTO





**Bienvenidos De Vuelta a la
Escuela**

**Al PTO le gustaría invitarlo
a nuestro primer evento:**

Social de Helados

Martes, 10 de septiembre

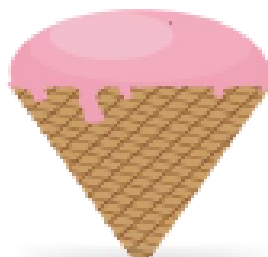
5pm-7pm Escuela Southwest

**Estaremos sirviendo helado rico con
coberturas mientras usted visita maestros,
estudiantes y familias.**

Organizado por: El PTO

**Por favor déle "like" a nuestra página de
Facebook**

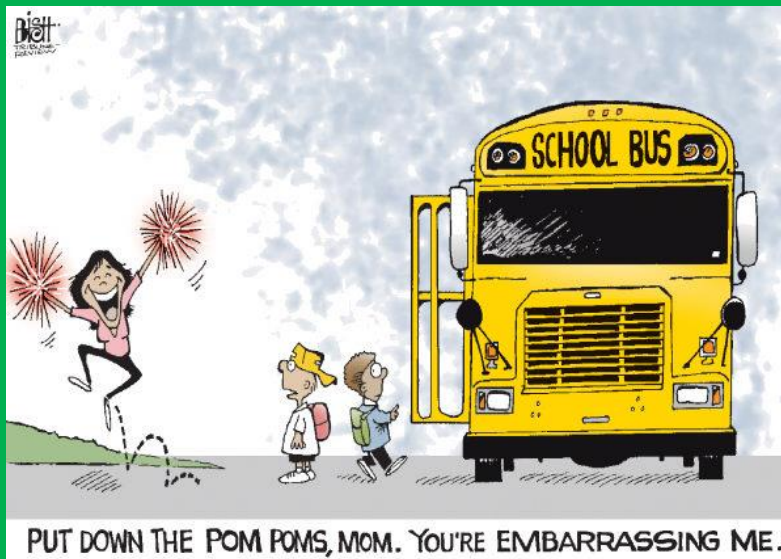
Southwest PTO





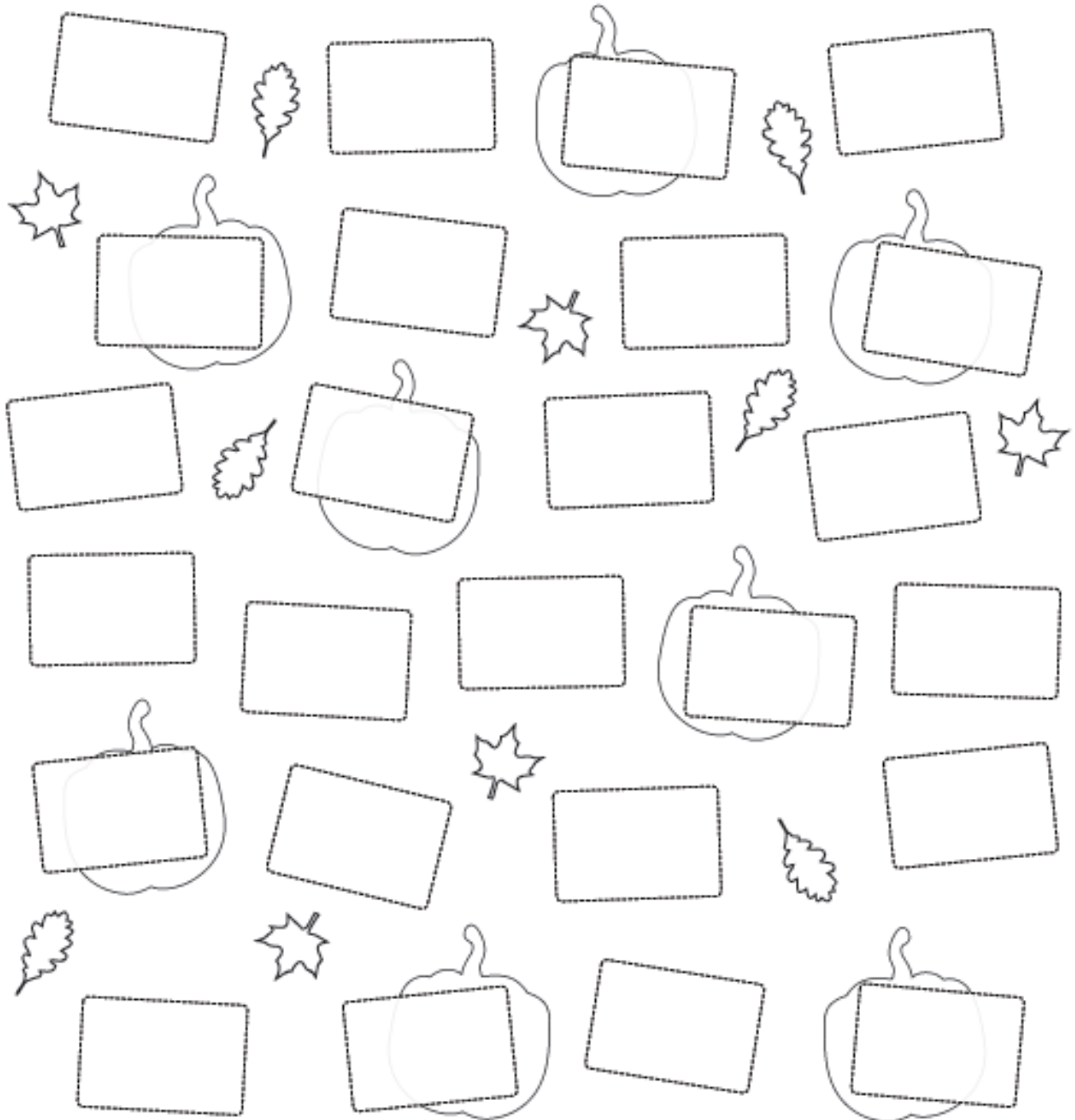
El día de fotos de la Escuela es el 30 de septiembre

¡Asegúrate de usar tu mejor sonrisa Southwest!





HARVEST ALL YOUR BOX TOPS AND SEND THEM TO SCHOOL!



Thank you for helping! Clipped Box Tops are each worth 10¢ for your child's school.
Bonus certificates should not be attached to this sheet – please submit them separately.
To see more ways to earn cash for your child's school, go to BTFE.com.

©General Mills



Oportunidades que hacen el grado

Si alguna vez has considerado trabajar en un ambiente educativo, puede que este sea el mejor momento para actuar. Kelly Educational Staffing está contratando individuos talentosos para trabajar en el Distrito de Escuelas de Torrington, ganando ingresos a tiempo completo o ingreso suplementario a tiempo parcial. ¡ Haz una diferencia en la escuela de tu niño(a) –y en tu vida- conectando con nosotros!

Posiciones Disponibles:

- Maestros(as) Sustitutos(as)
- Paraprofesionales (sustitutos(as))

Detalles:

- Licenciatura requerida para posiciones de maestro(a) sustituto(a).
- Diploma de Escuela Superior para posiciones de paraprofesionales sustitutos.
- Horarios Flexibles
- Como parte de la preparación para empleo potencial como un educador sustituto o paraprofesional, Kelly Educational Staffing ® ofrece entrenamiento y desarrollo profesional gratis en línea de TeacherMatch/Smart Practices.

Para obtener más información, contacte:

860.482.2178/1753

1753@kellyservices.com